

# OPINIÓN MUSICAL

Año 1 - Número 6 - Abril / Mayo 2021

Idea original y redacción: Bernardo F. Di Marco

## *La Posmodernidad en el Arte*

---

- **Entrevista a  
Gerardo Isas**

Director de la Sociedad  
Francesa de Tucumán

---

- **Poesía de  
Ana María Trujillo**

---

- **Juegos para  
realizar *online***



## Sumario

- 2 **La Posmodernidad en la música**
- 16 **Entrevista a Gerardo Isas**  
Director Sociedad Francesa de Tucumán
- 22 **Poesía *El grillo con gráfico***  
de Ana María Moisés Trujillo

## Staff (Equipo editorial)

Idea original y redacción:  
Bernardo F. Di Marco

Edición:  
María José Bovi

Corrección:  
Marcos N. Escobar

Diseño & Maquetación:  
Álvaro Astudillo

Foto de portada:  
Viviana Ramos Di Tommaso  
Facebook: Viviana Ramos Di Tommaso  
Instagram: @vivianaramosditommaso  
www.vivianaramos.com.ar

dúplex.  
CASA EDITORA

**Opinión Musical es un espacio libre e independiente de temáticas artísticas y musicales. ¿Te gustaría hacer una donación o suscribirte a la revista?**

Escribinos a  
[info@bernardodimarco.com](mailto:info@bernardodimarco.com)  
y te indicaremos los pasos a seguir.

Imágenes: Freepik.

## La Posmodernidad en la música

**E**n este sexto número de Opinión Musical hablaremos de la Posmodernidad y, más precisamente, de la Posmodernidad en la música. Esta edición surge de reflexiones personales y también de conversaciones con colegas.

Además, considero que es necesario hablar de un tema poco analizado en el campo del arte y de la música como es este. Cuando nos concentramos en el pasado, pocas veces nos detenemos a pensar en el periodo histórico actual que nos atraviesa, cuáles son nuestros antecesores más cercanos y qué nos depara el futuro. Lo cierto es que estamos frente a hechos que han cambiado la cosmovisión a nivel global: una sociedad de ciertos órdenes y jerarquías dio paso a otra; la precipitación de ciertos hechos como el internet, la guerra contra el terrorismo, la pandemia Covid-19 (incluso más actual) que estamos atravesando, entre muchos otros. También han colaborado a un cambio de mentalidad las modificaciones en la estructura del sistema capitalista y el surgimiento del neomarxismo. En las conferencias que coordino, “Charlas desde El Calafate”, emisiones mensuales emitidas por el canal de Instagram @bernardodimarco consideramos que estos cambios en la sociedad, sin duda, tienen y tendrán un impacto a gran escala en el mundo del arte.

Es por eso que el aporte de este número será descifrar algunas de las claves entre el paso de un mundo equilibrado —la Modernidad—, a un mundo fragmentado y atomizado como lo es el mundo de la Posmodernidad.

En este número, dialogamos también con Gerardo Isas, actual Director de la Sociedad Francesa de Tucumán, quien nos cuenta sobre la inmigración gala en el norte de Argentina, la creación de una sociedad como mutual de beneficencia y el legado de los inmigrantes que llegaron desde Francia a la provincia norteña. Gerardo nos explica en detalles las historias detrás del telón de una comunidad que surge en torno a la industria azucarera.

Y, por último, los invito al rincón literario para leer un poema de Ana María Moisés Trujillo, escritora especializada en literatura infanto-juvenil, narradora de cuentos, con gráficas de Esteban Mazzoncini quien recorrió el mundo en bicicleta haciéndonos conocer culturas diversas.

Espero que este número sea de su interés y también de utilidad académica.

**Bernardo F. Di Marco**  
Mayo de 2021

Nueva York, la ciudad posmoderna por excelencia.  
La diversidad es una característica de la posmodernidad.

# La Posmodernidad en el Arte y en la Música

## ¿Posmodernidad o posmodernismo?

Considero necesario, para hablar de Posmodernidad y Posmodernismo, distinguir ambos términos. Cuando hablo de Medioevo o Modernidad me refiero a un período histórico muy preciso, a una cosmovisión particular y a un conjunto de códigos consensuados a gran escala. De la misma manera, la Posmodernidad es un período histórico complejo en sí mismo, y nos encontramos atravesándolo. En cambio, al hablar de Posmodernismo, hago referencia a un pensamiento, una cosmovisión, como así también a las diferentes corrientes artísticas que representan al período posmoderno.

Ahora bien, ¿cuándo comienza la Posmodernidad? Sobre esto no hay consenso entre los teóricos. Algunos sitúan el comienzo del período posmoderno a partir de la segunda mitad del siglo XX. Otros explican que desde comienzos del

1900 hay atisbos que conducen al quiebre de la Modernidad. También encontramos quienes afirman, por el contrario, que el período posmoderno no existe, y se refieren a este particular momento como “Modernidad tardía” o “Modernidad líquida”. Debido a que estamos viviendo esta época histórica resulta difícil definirla con precisión.

Me atrevo a distinguir dos etapas recorridas en el período posmoderno hasta la fecha. La primera comienza a mitad del siglo pasado y está signada por el quiebre en ciertos valores y estructuras que habían regido Occidente durante largo tiempo como el Estado, la familia, la autoridad de la Iglesia, entre otras. Estas se diluyen sustancialmente acompañadas por un cambio estructural de estrategia de las dos macroestructuras dominantes: el Capitalismo y el Marxismo. En el primer período de la

POSMODERNIDAD



PERIODO HISTÓRICO

POSMODERNISMO



COSMOVISIÓN



En 1662, Rembrandt pinta el cuadro *Los Síndicos del Gremio de los Pañeros*, representando a la burguesía neerlandesa. En la Modernidad surge esta clase dominante a cuyos intereses sirve el Estado-Nación. Foto: dominio público.

Posmodernidad (ca. años 1970-2000) aparecen atisbos de fragmentación, preferencias por el individualismo y el consumo marcados por el capitalismo. Desde el neomarxismo<sup>1</sup> se propone una colectividad plural, diversa e igualitaria; una dicotomía que ya no contrapone al obrero contra el burgués, sino a grupos minoritarios o débiles contra otros mayoritarios que ejercen poder. La segunda etapa (desde el comienzo del tercer milenio hasta nuestros días) se hace evidente con la irrupción del internet, los chats, mails y dispositivos electrónicos que cambiaron el modo de comunicarnos, el lenguaje y los códigos de relación entre personas. El atentado de las Torres Gemelas en Nueva York del año 2001 es quizás el hito histórico más cabal del comienzo de un segundo período posmoderno o, como lo dicen algunos críticos,

<sup>1</sup> Teóricos definen al “nuevo marxismo” como la estrategia planteada luego de la caída de la URSS por los remanentes del antiguo bloque comunista. Los países del eje soviético, al quedar sin sustento económico, plantean una nueva forma de difundir la lucha de clases. La misma será dada desde la cultura y la educación. En nuestra región, las estrategias del nuevo marxismo fueron plasmadas en el Foro de Sao Paulo, Brasil, siendo Cuba y Venezuela los principales propulsores de estas ideologías.

con este hecho comienza a diluirse la diversidad dando paso a la post-posmodernidad, a un nuevo período globalizado que todavía no somos capaces de definir con certeza. Los puntos de vista de estos pensadores, en relación al período post 2001 hasta la actualidad, son confusos y contradictorios entre sí. Desde mi aporte, me limitaré a decir que se trata de una segunda etapa de la Posmodernidad marcada por una fragmentación aún mayor de la cultura, un individualismo extremo y el surgimiento de grupos supraestatales de poder político y económico a nivel global.

Para entender qué es la Posmodernidad considero importante comprender el término Modernidad, período histórico que comienza en el siglo XV. A partir del año 1400 surgen ciertas posiciones filosóficas que posicionan al hombre como centro del universo. El Humanismo, por ejemplo, lo consideraba un ser capaz de manejar su destino y de resolver las dificultades a través del raciocinio. Esta visión se vuelve particularmente novedosa y se diferencia, en las antípodas, de la cosmovisión medieval teocéntrica, donde Dios era el centro del universo. En la época moderna surgen



también los Estados-Nación que se irán desarrollando en el transcurso de los siglos venideros. Los absolutismos y las monarquías por derecho divino afianzan la figura de los reyes. Recordemos la célebre frase de Luis XIV: “El Estado soy yo” o “Todo para el pueblo, pero sin el pueblo”.

El Iluminismo del siglo XVIII, por su parte, nos plantea que la Razón es la diosa madre que nos conducirá a la felicidad. Somos seres racionales, la Razón nos igualaría, solucionaría los problemas de la humanidad, no habría más guerras y seremos todos felices. Este periodo, con sus representantes —Voltaire, Montesquieu y Rosseau— contribuirá a los sucesos de la Revolución Francesa de 1789.

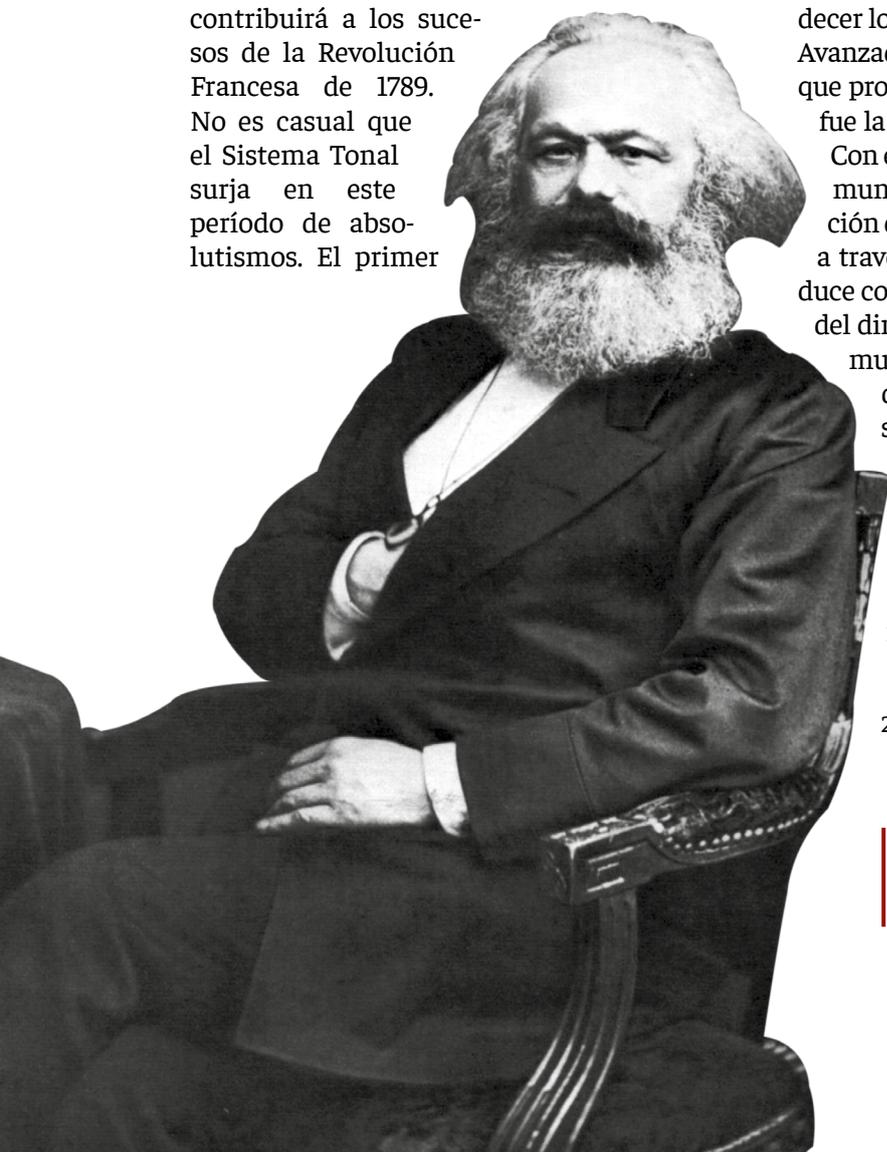
No es casual que el Sistema Tonal surja en este período de absolutismos. El primer

grado como acorde principal es el vértice de una pirámide por la cual debajo se encuentran los demás acordes.

Otro pilar que sostiene la Modernidad es el Marxismo, con la oposición entre el proletariado y los señores burgueses. Marx proponía la lucha de clases como medio para redimir la humanidad. Una revolución que debía ser llevada a cabo a través de las armas. En un momento el proletariado eliminaría a la burguesía, no existiría el dinero y los hombres serían todos iguales, sin clases sociales. Cabe destacar que el marxismo utilizó la música a su favor en diferentes ocasiones para sus fines ideológicos. Instruir a través de ella para convencer las mentes y enardecer los corazones de los partidarios.

Avanzado el siglo XX uno de los hechos centrales que propiciaron la disolución de la Modernidad fue la caída del Muro de Berlín en el año 1989.

Con ello se comprobó el fracaso del bloque comunista y su sistema igualitario de distribución de riquezas. Por otra parte, el Capitalismo, a través de su oferta de bienes y servicios, seduce con la idea de alcanzar la felicidad a través del dinero. La famosa frase “el dinero mueve al mundo”, encarnada en el espíritu estadounidense, se transformó en un *leitmotiv* presente en todo occidente, donde la moneda verde cobra, en ciertos aspectos, la categoría de becerro de oro. Avanzado el siglo y con la URSS<sup>2</sup> disuelta, el bloque capitalista se demostró más fuerte y sobrevivió al tiempo, pero tuvo que mutar para subsistir. Esto lo explica bien



2 URSS: Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Carl Marx (1818–1883). Planteó en sus escritos “El Manifiesto Comunista” y “El Capital” las bases del comunismo y del socialismo.



La caída del muro de Berlín en el año 1989 fue una de las causas que dio origen al período posmoderno.

Foto: dominio público.

Fredric Jameson<sup>3</sup> en su libro *El Postmodernismo o la lógica cultural del capitalismo avanzado* (1991). A partir de los años 70, explica Jameson, el sistema capitalista, basado en la oferta de bienes y servicios, cambia por un capitalismo de especulación. Ya no será el patrón que contrata obreros y el obrero que intercambia su tiempo y trabajo a cambio de un salario, sino que las especulaciones van a dominar el mercado de la economía. Las inversiones, las bolsas, los llamados fondos buitres empiezan a comprar deudas de otros países. Un ejemplo de la vida cotidiana son las tarjetas de créditos y sus intereses.

El Positivismo, base que sustenta también la Modernidad con su eslogan del progreso indefinido, quedó derrumbado con la llegada de las dos Guerras Mundiales, especialmente luego de la Segunda Guerra, en donde la ciencia y el progreso se volcaron hacia fines maléficos. La humanidad quedó asombrada ante tantos horrores cometidos por las bombas atómicas, los campos de concentración y los experimentos en seres humanos. Estos hechos instalaron la pregunta de hasta dónde podía llegar la ciencia y cuáles serían sus límites.

Con este panorama nos situamos, según Lyotard<sup>4</sup>, en una era en la cual no existen más los relatos, donde no hay de dónde aferrarse. El hombre posmoderno se encuentra perdido. Para Vattimo<sup>5</sup>, los medios de comunicación han dominado la escena, todo lo que sucede

<sup>3</sup> **Fredric Jameson** (1934) es un crítico y teórico literario estadounidense. Estudió en profundidad las tendencias de la cultura moderna desde el pensamiento marxista.

<sup>4</sup> **Jean-François Lyotard** (1924-1998) fue un filósofo, sociólogo y teórico literario francés. Uno de sus principales aportes fue el estudio del posmodernismo y su impacto en la condición humana.

<sup>5</sup> **Gianni Vattimo** (1936) es un filósofo italiano, uno de los principales escritores sobre la posmodernidad y sobre el pensamiento débil.

## CAUSAS DEL QUIEBRE DE LA MODERNIDAD

GUERRAS MUNDIALES

CAÍDA DE LOS RELATOS

DISOLUCIÓN DE LA URSS

CAPITALISMO DE ESPECULACIÓN

NUEVO MARXISMO

INDIVIDUALISMO

en ellos cobra existencia, lo que no existe allí es inexistente. Lo mismo podemos decir de las redes sociales hoy en día. Este mundo de comunicaciones abre paso a la tolerancia, al respeto por los demás, especialmente a las minorías. Propone también un pensamiento débil y efímero con poco sustento. Zigmunt Bauman<sup>6</sup> nos habla de la “Modernidad Líquida”, los sucesos históricos han dado origen a una sociedad con valores similares a un fluido, a un líquido. Así como estos últimos tomarán la forma de un envase según el contexto al que sean expuestos, los valores posmodernos, como el compromiso, los ideales, la fidelidad por citar unos ejemplos, serán cambiantes según la situación o el estado de ánimo de los individuos. El hombre posmoderno, por lo tanto, es un hombre nómada, no quiere nada fijo, cambia de objetivos, de trabajos, de relaciones amorosas constantemente. Ahora bien, ¿qué efecto tiene esto en la cosmovisión de la época? Los valores de la Patria, el Héroe, la Nación, el prócer ya no serán las ideas a las que se aspira. Serán reemplazados por pequeñas historias: las de cada día, las historias

<sup>6</sup> **Zygmunt Bauman** (1925–2017), sociólogo, filósofo y ensayista polaco-británico de origen hebreo. Entre los principales temas que aborda en sus obras están las cuestiones de la Modernidad y la Posmodernidad a la cual llamó “Modernidad líquida”.

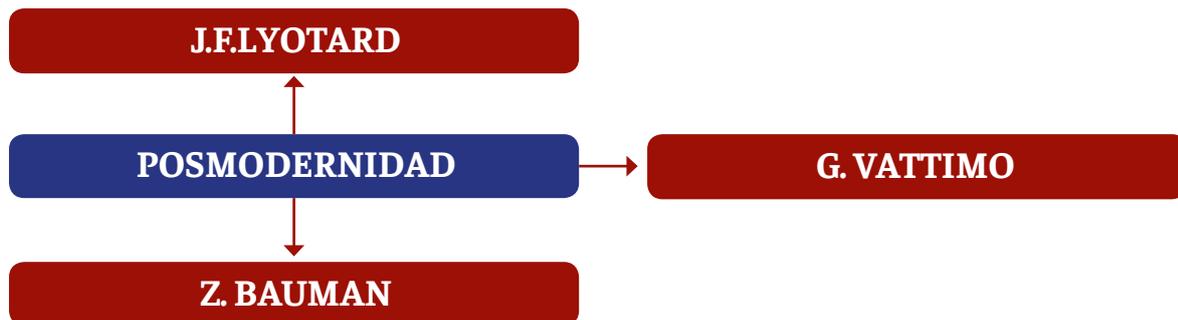
POSMODERNIDAD

=

MODERNIDAD LÍQUIDA

=

MODERNIDAD TARDÍA



del hombre común y corriente. Mi vida y la tuya se debaten en la única batalla que vale la pena dar: la batalla interior. Las grandes hazañas no serán como para los medievales fue la conquista del Santo Sepulcro, serán más bien las batallas contra nosotros mismos las cruzadas más significativas. Por su parte, la política en la Posmodernidad ha dejado de tener sentido. Los jóvenes expresan que es una pérdida de tiempo y que los políticos han desilusionado sus expectativas.

Quisiera objetar que en este espacio de Opinión Musical analizamos una realidad, no planteamos si algo es bueno o no lo es. El objetivo es

deducir de dónde surge y hasta dónde va el período Posmoderno en su cosmovisión para luego llegar a conclusiones más específicas en nuestra materia que es el arte y la música en particular.

Con este breve recorte histórico, intento demostrar que el hombre de la Modernidad es un hombre orgulloso, plantado en el mundo, con los pies en la Tierra y con la razón en alto. A partir de los cambios mencionados, ha quedado perdido en el universo porque la carrera espacial también demostró que la Tierra no sólo no es el centro del universo, sino que somos una micro partícula perdida en la inmensidad.

## El Posmodernismo en el arte

Uno de los signos de la época Posmoderna es la vuelta al pasado en reacción a las vanguardias del siglo XX que habían agotado los recursos de innovación llevando el arte hasta límites extremos. En su *Manifiesto romántico* (1969), Ayn Rand<sup>7</sup> declara que no existe un movimiento romántico en el arte de su época y que si surgiera en el futuro su libro habría de ayudar en gran medida. Su posición sobre la función del arte y la obra en sí misma son una premonición de lo que sucederá en las décadas venideras, especialmente en el siglo posterior. Para Ayn Rand el arte no persigue ningún otro objetivo que la satisfacción individual del artista, es sólo para la contemplación de quien lo crea o lo observa,

<sup>7</sup> **Ayn Rand** (1905-1982), filósofa y escritora ruso-estadounidense. Creó el sistema filosófico llamado Objetivismo. Es autora de *El Manantial* (1943), *La Rebelión de Atlas* (1957), *La Virtud del Egoísmo* (1964). A través de sus conferencias y escritos, influenció en gran medida el pensamiento actual impulsando el liberalismo y el individualismo en desmedro del altruismo y el colectivismo.



Ayn Rand fue la creadora de la Filosofía Objetivista. Sus escritos preanuncian la época posmoderna en la cual según su visión llegaría un movimiento romántico en el arte. Foto: dominio público.

no está ligado a ningún propósito colectivista ni mucho menos altruista. El arte, por lo tanto, está más allá de la política y de cualquier ideología que pueda utilizarlo en beneficio propio. El arte Moderno se expresa como un arte cerebral, concreto y real. Escapa al romanticismo, a lo sentimental, al sujeto como centro. En el arte Posmoderno hay especialmente reacción con las vanguardias y confrontación del artista no con el mundo exterior sino consigo mismo. Los artistas retoman lo simple. Las líneas vuelven a ser claras, y abundan los colores y las formas. Se propone la mezcla de estilos, lo claro, lo figurativo. Las obras son híbridas, eclécticas y conforman simulacros. Así, el artista vuelve a ser el centro de su arte, un arte personal y a su medida, un arte que refleja su ser íntimo.

## MODERNISMO

## MOVIMIENTO RACIONAL

## POSMODERNISMO

## MOVIMIENTO ROMÁNTICO

Las historias que abundan en el posmodernismo son las mini historias de la cotidianidad. Por ejemplo, Alejandro Kuropatwa<sup>8</sup> fotografió medicamentos que tomaba día a día para combatir el HIV<sup>9</sup>. En la serie *Cóctel*, blisters, frascos y píldoras son capturados en primer plano sobre una rosa, una cuchara o en la lengua del artista. Encontramos historias íntimas, de habitación, de casa. Historias regidas desde la atemporalidad, así encontramos citas de diversos períodos

<sup>8</sup> **Alejandro Kuropatwa** (1956-2003) fue un fotógrafo argentino especializado en retrato y en portadas de discos de música. Se trasladó a Nueva York para estudiar en el Fashion Institute of Technology y en la Parsons School of Design. En Argentina trabajó como responsable artístico de varias bandas del rock nacional argentino.

<sup>9</sup> La temática del VIH-SIDA es un eje central en la era posmoderna y se representa en el arte en numerosas ocasiones. Especialmente durante los años 80 cuando se descubre esta enfermedad.



El artista Francis Alÿs arrastrando un cubo de hielo por Ciudad de México.

históricos, de diferentes épocas. También se utiliza la técnica de yuxtaposición temporal. El mundo posmoderno plantea el sin sentido y lo absurdo. En *Paradox of Praxis 1*, Francis Alÿs<sup>10</sup> propone arrastrar un cubo de hielo por las calles de Ciudad de México durante nueve horas para demostrar que a veces un trabajo arduo no conduce a nada. También es conocida su obra *When faith moves mountains*, donde recluta quinientos voluntarios en la cima de un monte en las cercanías de Lima, Perú, con el objetivo de intentar mover la Tierra. En este caso se plantea la paradoja del máximo esfuerzo a un mínimo resultado.

La arquitectura de la ciudad de Las Vegas también es un ejemplo paradigmático de lo que es el posmodernismo. En esta ciudad se pueden encontrar las copias de la Torre Eiffel, Las esfinges egipcias, el puente de Rialto, edificios modernos. Por su parte, Ricardo Boffil<sup>11</sup> diseña el Teatro Nacional de Catalunya a la manera de los templos griegos. Aparecen de manera notoria las características de fusión, mezcla y yuxtaposición de estilos.

<sup>10</sup> **Francis Alÿs** (1956) es un artista belga que reside en México. En su trabajo conjuga el arte con las prácticas sociales y la arquitectura.

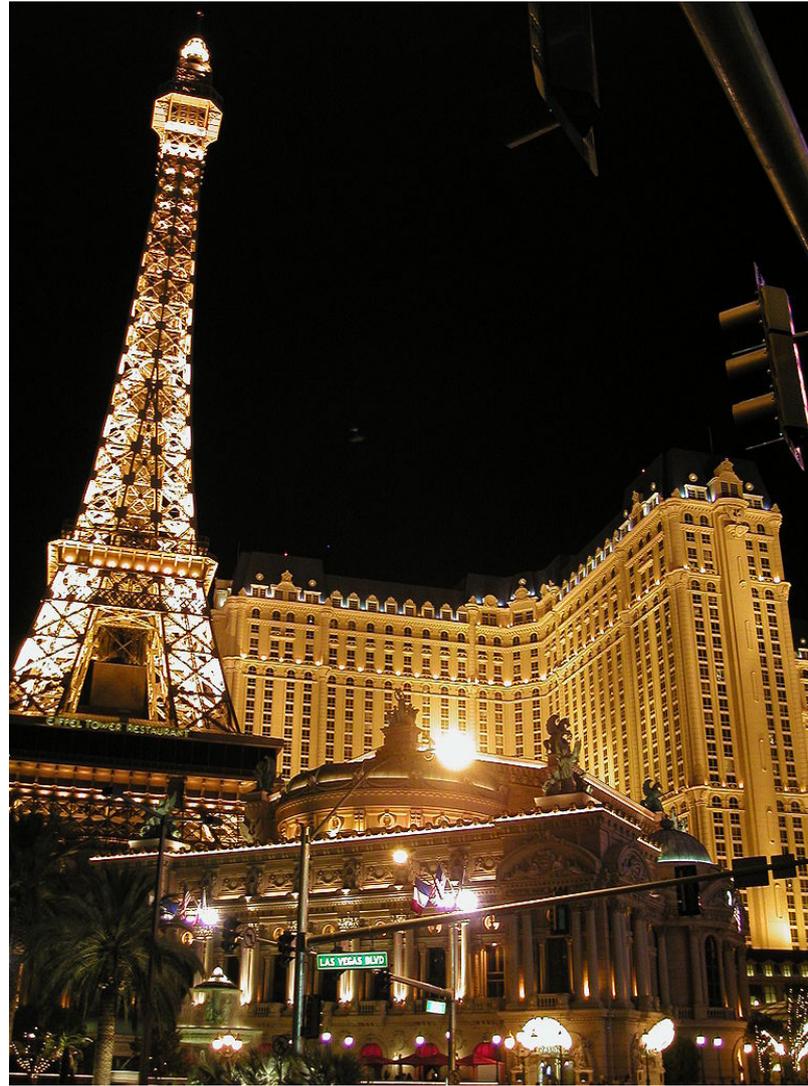
<sup>11</sup> **Ricardo Boffil** (1939) es un arquitecto postmodernista español. Fundó su propia compañía de arquitectura, Ricardo Boffil Taller, con la cual abordó proyectos de parques, jardines e interiores en diferentes partes del mundo.

Observando este periodo en Italia nos encontramos con la transvanguardia en la pintura, movimiento que reacciona contra las vanguardias, proponiendo lo figurativo como elemento primante y la vuelta a los colores. El neoexpresionismo alemán también surge en este período.

Otra característica de la Posmodernidad es la superficialidad, en Estados Unidos lo encontramos en el *Arte pop* representado por Andy Warhol<sup>12</sup>, quien propone ir a lo directo, a lo cotidiano a través de la fotografía. Su famosa obra *Latas de sopa Campbell* es una representación cabal del período, también lo son las fotografías de *Marilyn Monroe* y *Zapatos de polvo de diamante*. Son representaciones simples, *naives*. Jamesson compara los zapatos de polvo de Warhol con los zapatos del labriego de Van Gogh, unos calzados que deja a un costado un peón de campo luego de un arduo día de trabajo. El autor compara estas dos visiones, tanto la de Warhol como la de Van Gogh, para dar una cabal representación de lo que es este período. Otra característica de la época es el plagio. Representante paradigmático es Jeff Koons<sup>13</sup> y sus obras valuadas en millones de dólares. Su escultura *Rabbit* está valuada en 91 millones de dólares. Se trata de una pieza de arte lisa de un solo color. Koons presenta motivos infantiles:

12 **Andy Warhol** (1928-1987) fue un artista plástico y cineasta estadounidense. Desarrolló el concepto de Pop Art, ejerciendo gran influencia a través de sus obras.

13 **Jeff Koons** (1955), empresario, escultor y pintor estadounidense. Sus obras basadas en el plagio fueron de gran polémica. Es considerado como el representante más importante del arte *kitsch*.



Ciudad de Las Vegas (EEUU). Hotel París.  
Ejemplo paradigmático del posmodernismo.  
Foto: dominio público.



Andy Warhol. Latas de Sopa Campbell.



Puppy por Jeff Koons en la entrada del museo Guggenheim en Bilbao. Foto: dominio público.

en *Ballon Dog*, representa un perro de globo en tamaño gigante; *String of puppies* es un cabal ejemplo de lo entendido como plagio. En esta obra, Koons lleva a la vida en tres dimensiones una foto en blanco y negro del fotógrafo profesional Art Rogers. Cuando se lo acusó en corte por plagio, Jeff Koons se defendió diciendo que su arte se basaba en la técnica de la apropiación, mediante la cual tomaba una obra de arte de otro artista y la reproducía sin consentimiento previo.

Entrado el tercer milenio, los artistas trabajan en equipo de forma horizontal con colegas con quienes pueden encontrarse en diferentes partes del mundo. Ya no es necesaria la oficina a la manera tradicional, ni la escuela del siglo pasado para enseñar o aprender. Los tiempos han cambiado y es menester que el artista se adapte a esta nueva realidad. Él mismo se transforma en un personaje multifacético. Un pintor puede dedicarse también a la fotografía, al diseño por redes sociales o medios de comunicación. Un compositor puede escribir música para publicidades o videojuegos. Va perdiendo peso el perfil unilateralista y especializado en una sola área como lo conocimos en épocas pasadas y tomando fuerza el artista polifacético.

## ¿Qué sucedió en la música?

El arte musical no es ajeno a todos los cambios culturales mencionados. Pero, por su naturaleza abstracta, evolucionará más lentamente que otras artes, es por ello que los cambios que podemos observar en la cultura de la Posmodernidad aparecen recién en nuestros días en la música, de hecho, es probable que estén aún por definirse en el transcurso de las próximas décadas.

Para comprender mejor esto hace falta reflexionar y retroceder un paso atrás. Durante la primera mitad del siglo XX los modernistas, opuestos a la tradición, proponen una ruptura con los lineamientos que habían regido la música hasta entonces. Siguiendo la



## CORRIENTES MODERNAS S. XX

Atonalismo-Dodecafonismo  
Tonalidad ampliada  
Música aleatoria  
Primitivismo  
Minimalismo  
Música concreta- Música  
electroacústica  
Intelectualismo

## CORRIENTES POSMODERNAS S. XX y XXI

Poliestilismo  
Simplicidad  
Música tonal y modal  
Historias personales  
Nueva simplicidad  
Fusión de estilos  
Sentimentalismo

línea del Positivismo, uno de los pilares de la Modernidad, se planteaba lo nuevo como progreso, avance, evolución. Es así que las vanguardias en el arte del 1900 tienen una razón de ser: romper con la tradición para progresar, para evolucionar. Lo tonal, la armonía, el contrapunto y la forma tradicional pertenecen a un pasado del cual había que desprenderse. Surgen así los movimientos atonales y dodecafónicos, representados con la Segunda Escuela De Viena, y sus mentores: Arnold Schoenberg junto con sus discípulos Alban Berg y Anton Webern.

Los futuristas, representados por Luigi Russolo, compositor italiano, aseguran que el oído humano se ha acostumbrado a los ruidos urbanos e industriales. Este concepto es el eje central de su libro *El arte de los ruidos* (1913). Él mismo llegó a crear una máquina de hacer ruido. La música, por lo tanto, puede ser también ruido. Llegada esta época nos ubicamos en el extremo opuesto de la definición de Rousseau sobre la música: “La música es el arte de combinar los sonidos”.

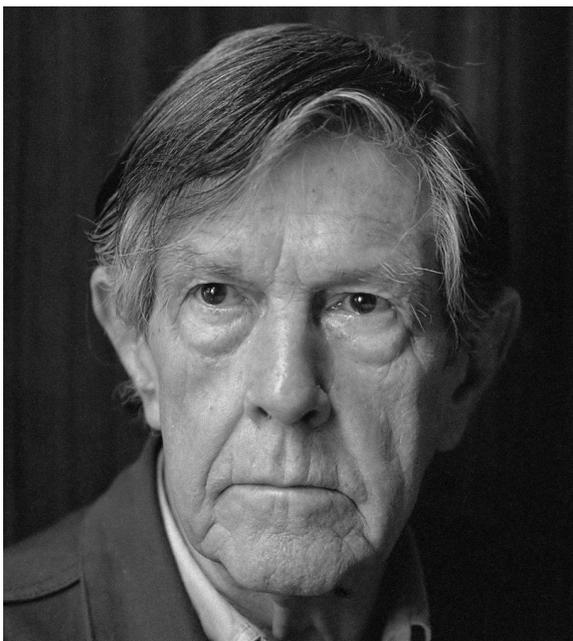
En el siglo XX encontramos corrientes como el primitivismo —representado por Igor Stravinsky en *La Consagración de la Primavera*—, el atonalismo y el dodecafonismo —representado por Schoenberg y la segunda escuela de Viena, quienes proponen romper con el eje tonal y la relación entre acordes y sonidos. Por

otra parte, se encuentran los compositores que usaron la tonalidad ampliada como Bela Bartok, Dimitri Shostakovich, Sergei Prokofiev, Alberto Ginastera, este último compuso en varios estilos incluido el dodecafonismo.

Entre los modernistas también se destacan quienes utilizaron la música electroacústica y concreta. Esta última trabaja sobre sonidos del exterior, como los sonidos del tren al pasar sobre una vía. Por otra parte, la música aleatoria de John Cage y la música de masas representada por Iannis Xenakis y Gyorgy Ligeti, plantean estrategias diferentes de manipulación de sonidos. Podemos relacionar la música de sonidos de masas con las masas sociales de protesta y revolución del siglo XX. Otras vanguardias son el minimalismo —representado por Philippe Glass— y músicas con influencias del tango, jazz, música de film, entre otras.

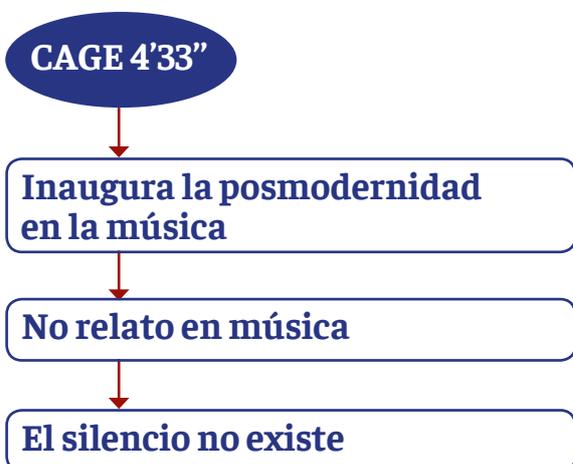
En el ámbito de la música, algunos teóricos consideran que la obra de John Cage<sup>14</sup>, “4'33”, abre paso a la Posmodernidad. En la misma, un pianista entra al escenario, se sienta al frente de su instrumento y, durante el tiempo indicado, no ejecuta ni un sonido al piano. Concluido el momento se levanta y se retira. La pieza es una obra disruptiva. Por primera vez en la historia nos encontramos con una

<sup>14</sup> **John Cage** (1912- 1992) fue un compositor, teórico musical, artista y filósofo estadounidense. Pionero de la música aleatoria y de la música electrónica. Fue uno de los músicos más influyentes en el SXX.



John Cage. Para muchos con 4'33" se abre el posmodernismo en música. Foto: CCO.

composición sin música. No hay relato según la manera tradicional. Es así que la caída de los relatos de Lyotard se expresa en música con John Cage. En 4'33" el "no relato" musical es quien toma protagonismo, la música es la "no música". Desde otro punto de vista, la pieza puede ser considerada modernista porque rompe con la tradición clásico-romántica. Sin embargo, Cage en declaraciones posteriores al estreno comenta que no se le entendió. Su objetivo era comprobar, con música electroacústica, definitivamente que el silencio no existe. Es así que en 4'33" los ruidos de ambiente son en realidad la música y la escenificación del hecho en el que se transforma la función. La partitura de la obra es simple.

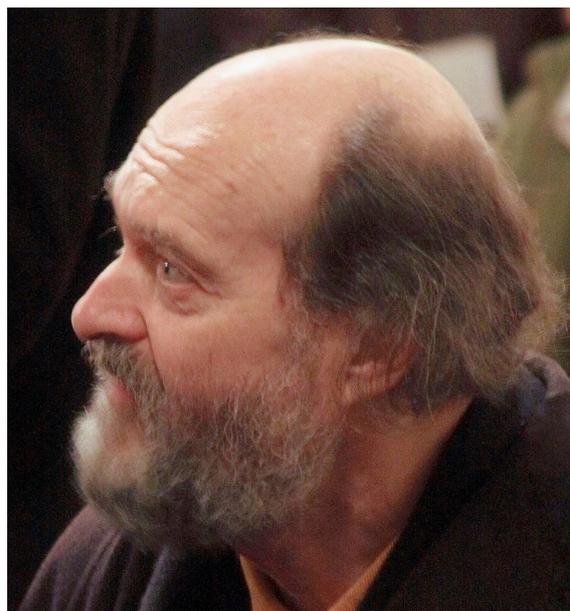


Encontramos indicaciones tales como Negra=60. No hay indicación instrumental, por lo tanto, puede ser para cualquier tipo de instrumento mientras se respeten las indicaciones, también porque los compases se encuentran vacíos.

La característica fundamental de la época posmoderna en música es el poliestilismo, el cual debemos diferenciar del pastiche. El pastiche es la técnica de realizar cortes de otras obras a la manera de collage y ponerlo en una obra. El poliestilismo toma ciertos elementos de la tradición y los filtra a través de la mano del compositor. Es así que, en una obra musical posmoderna, podemos encontrar ambigüedad estilística y referencias a otras épocas.

La corriente de la Nueva Simplicidad utiliza técnicas del pasado como el canto gregoriano, la modalidad y la tonalidad. Este estilo está representado principalmente por Arvo Part<sup>15</sup>. En sus composiciones, las líneas de la textura musical son claras y comprensibles. La libre improvisación es otra de las corrientes posmodernas. Caben citar también músicas académicas de latinoamérica quienes proponen con sus composiciones aportar al posmodernismo desde la fusión.

<sup>15</sup> **Arvo Part** (1935) es un compositor estonio. Experimentó con diferentes estilos a lo largo de su carrera. En la última etapa, se volcó hacia el canto gregoriano y a las técnicas de escritura renacentistas.



Arvo Part. Su estilo musical simple y claro es una característica cabal del posmodernismo en música. Foto: Woesinger CC BY-SA 2.0.

# 4'33"

*for any instrument or combination of instruments*

John Cage

**I**

60 ♩ =  $\longleftrightarrow$   
4/4

3

5

7

9

33"

60 ♩ =  $\longleftrightarrow$   
4/4

**II**

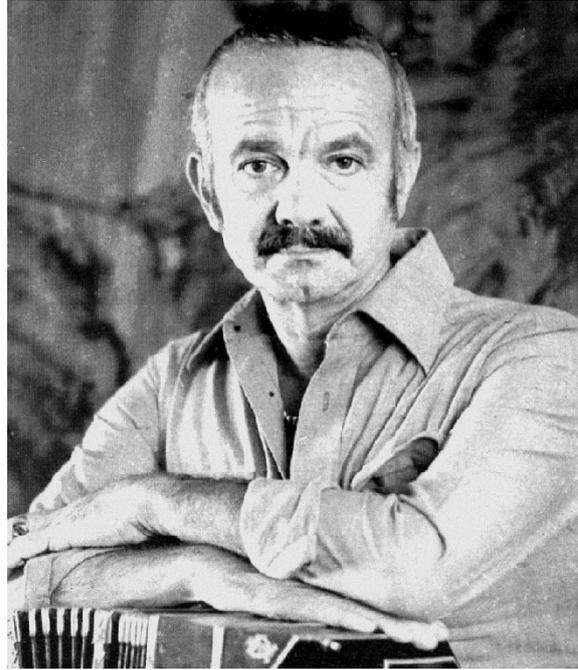
3

The musical score for Part I consists of five staves. The first staff is marked with a treble clef, a 4/4 time signature, and a tempo marking of 60 ♩ =  $\longleftrightarrow$ . The second staff is marked with a 3. The third staff is marked with a 5. The fourth staff is marked with a 7. The fifth staff is marked with a 9 and a 33" marking. The score for Part II consists of two staves. The first staff is marked with a treble clef, a 4/4 time signature, and a tempo marking of 60 ♩ =  $\longleftrightarrow$ . The second staff is marked with a 3.

© Copyright 2014 by Henmar Press, Inc., New York, NY

Los derechos de la obra citada pertenecen al autor de la misma. Su uso en esta publicación es de carácter ilustrativo.

Un posmodernista bien conocido fue Ástor Piazzolla, quien realizó una fusión entre el tango y la música llamada académica. El tango, que en su origen provenía de la cultura popular, de los bodegones del puerto de Buenos Aires, cambia de dirección de la mano de Piazzolla al aplicar las técnicas del contrapunto barroco en varias de sus composiciones. La obra *Fuga y Misterio* demuestra estos detalles. En ella trabaja a partir del clásico prelude y fuga de la época barroca, invirtiendo el orden de los números para crear ambigüedad. En este caso, la fuga se encuentra en primer lugar, mientras el prelude —al cual el compositor llama misterio— la secunda. El sujeto de la fuga se vuelve extremadamente largo a diferencia de los sujetos barrocos. En esta pieza también encontramos apropiación de un estilo, fusión, cambio de orden en los elementos, ambigüedad, características propias de la época posmoderna. Otro ejemplo cabal es el *Danzón n°2* de Máquez. En esta obra encontramos una fusión de la música caribeña con el sinfonismo alemán al estilo wagneriano. Vale recordar que la diferencia entre Posmodernidad y Modernidad es la ruptura que esta última presenta. Por el contrario, los posmodernos se muestran conformes, ya que no necesitan del conflicto exterior porque el único conflicto que cobra valor es el conflicto interno de cada persona.



Astor Piazzolla. Fusionó el tango con las técnicas de la música clásica, especialmente aquellas barrocas.

Foto: Dominio público.

De esta manera, una vez más en la historia del arte confrontan dos períodos opuestos: uno intelectualista, más bien intelectual, como lo es el siglo XX, versus los posmodernistas, quienes se muestran más pasionales, por lo tanto, es un movimiento romántico.

MODERNIDAD	POSMODERNIDAD
<p>Hombre centro del universo</p> <p>Valores sólidos</p> <p>Estados Nación</p> <p>Prevalece el intelecto</p> <p>Colectivismo</p> <p>Altruismo</p> <p>Romper con el pasado</p> <p>Vanguardias</p>	<p>Hombre perdido en el Universo</p> <p>Valores efímeros</p> <p>Globalización</p> <p>Prevalecen los sentimientos</p> <p>Individualismo</p> <p>Egoísmo</p> <p>Volver al pasado</p> <p>Anti Vanguardias</p>

## ¿Qué nos espera en el siglo XXI?

En mi particular visión, a comienzos del tercer milenio, tres hechos globalizantes cambian el rumbo de la humanidad: la creación de internet, que nos permite estar conectados hoy en día con cualquier persona del mundo, en cualquier horario y lugar; el atentado a las Torres Gemelas en Nueva York del año 2001, transmitido en directo, horrorizando al mundo, hecho que cambia la estrategia geopolítica mundial señalando el fin de una era en la cual la humanidad se sentía segura, y haciendo surgir el terrorismo como arma de intimidación psicológica y de impacto real. Este hecho nos lleva a un mundo regido por fanatismos. Luchar contra un enemigo fantasma queda fijado en la frase de George Bush: “Dios no es neutral, Dios está de nuestro lado”. Palabras que muestran cómo la pluralidad de la posmodernidad ha terminado y su transición hacia otro momento en el cual regirán potencias a escala global. El tercer hecho globalizante importante que estamos atravesando es la pandemia de Covid-19. El virus ha globalizado de tal manera al mundo que podemos observar los mismos cuadros en regiones opuestas del globo. Podemos hablar de la temática con quien está en El Calafate, Viena, Estambul o Jakarta y nos encontraremos con las mismas historias.

¿Cuál será entonces el impacto de todos estos sucesos en el arte y particularmente en la música? ¿Cómo queda posicionado el hombre en este mundo?

Es cierto que el individualismo, la fragmentación y la atomización se están reflejando en el arte musical de la época. En los compositores jóvenes de hoy puedo notar un cambio preponderante hacia el sistema tonal, hacia lo figurativo, hacia una forma ecléctica. Ya no será la armonía según las reglas clásicas, por el contrario, será un estilo a la manera de cada uno, en el modo que cada uno lo desee o visualice. Por otra parte, surge lo global, lo masivo y lo ilimitado de la difusión del arte de la música. Como ejemplo de ello tenemos la música Pop. Puedo



La globalización es una característica de la posmodernidad en el siglo XXI. Los Estados-Nación han desaparecido quedando sólo gobiernos locales que responden a poderes políticos y económicos centrados en organismos internacionales. Foto: dominio público.

escuchar un tema de Rihanna tanto en Ginebra como en Tucumán emitido por algún dispositivo. Es así que el espacio geográfico y el temporal han perdido las nociones que antiguamente nos regían.

Pienso, en definitiva, que los sucesos están muy cercanos a nuestros días como para poder entenderlos, mirarlos con objetividad y sacar conclusiones acabadas

Entonces, me pregunto: ¿Hacia dónde se dirigirá el arte y la composición musical en los años venideros?

**Texto: Bernardo Di Marco. Basado en la conferencia Charlas desde El Calafate. 20 de diciembre de 2020.**



**CHARLAS DESDE CALAFATE N.7  
LA POSMODERNIDAD EN MÚSICA**



**¿QUERÉS PUBLICAR EN OPINIÓN MUSICAL?**

ENVÍA UN MAIL a: [info@bernardodimarco.com](mailto:info@bernardodimarco.com) CONTANOS TU PROPUESTA



Es principio de febrero y me encuentro en la Sociedad Francesa de Tucumán. Gerardo me recibe en el elegante salón rodeado de espejos con el imponente escenario de fondo. La sala es de color blanco, impecable. El lugar me transporta a otra época, a otros lugares, por momentos Tucumán se vuelve lejano. Imagino las veladas de conciertos a principios del siglo pasado, la escuela, los maestros y niños corriendo de un lado a otro. Sólo el calor del verano tucumano me trae de vuelta a la realidad. Nos sentamos en unos sillones de los años 30. Observando el espacio, me surge la idea de entrevistar a Gerardo. Quiero conocer la historia del lugar y compartirla. Ahora, quisiera compartirles un poco de nuestra charla.

**Bernardo: Gerardo, me gustaría que me cuentes quiénes fundaron la Sociedad Francesa.**

Gerardo: La Sociedad Francesa de Tucumán se funda el 1 de febrero de 1879. Está fuertemente vinculada con la llegada del tren a la provincia, en 1876. La creación de la línea ferroviaria hasta Tucumán tenía como objetivo conectar la región y sacarla de su aislamiento geográfico. El objetivo principal de esta empresa era la producción azucarera. Si bien en el norte había una producción artesanal de azúcar, las políticas del momento pretendían cambiar la escala de la producción transformándola en una industria a gran escala.

Este es el contexto de la llegada de los franceses. En ese momento, no solo llegaron industriales azucareros, sino que también arribaron técnicos y comerciantes que se instalaron en el centro de la ciudad, mientras que los azucareros trabajaban en el ingenio.

Los inmigrantes de la primera generación francesa llegan hacia 1870. Clodomire Hileret<sup>16</sup> fue el primer Presidente honorario de la Sociedad.

<sup>16</sup> **Clodomir Hileret**, fundador de la Sociedad Francesa de Tucumán. Llega en 1872 a la provincia de Tucumán. Fue fundador de los Ingenios de Lules y Santa Ana. También, Presidente honorario y padrino de la Maison de France. Además, fue contratista de la llegada del tren a Tucumán.

Las familia Rouges y los Ehecopar fueron otros nombres que hicieron peso al llegar.

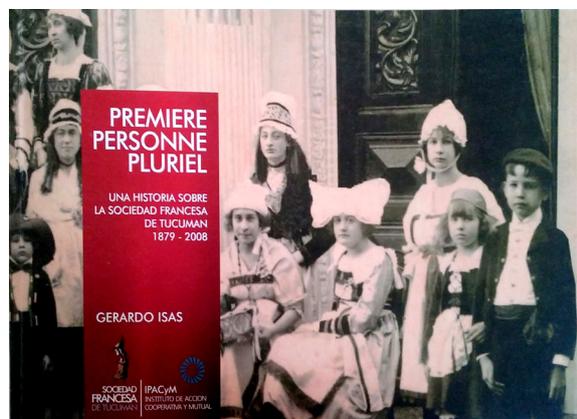
En ese momento, la Sociedad Francesa surge como una mutual, consistía en grupos de trabajadores o grupos de inmigrantes, tenían como misión asistir en eventos importantes a los miembros. Por ejemplo, cuando uno de ellos se casaba o tenía un hijo recibía una asistencia extraordinaria por parte de la mutual. También en situación de enfermedad o fallecimiento se cubrían los costos de servicios.

Estos sistemas de mutuales se sostenían a través de una cuota. También los industriales ayudaban a sostener este sistema desde su parte. Este es más o menos el perfil de los que fundaron la Sociedad Francesa.

### **Bernardo: ¿El edificio sufrió modificaciones a lo largo de su historia?**

Gerardo: La Sociedad Francesa como espacio es un logro de 1895. Se inicia la construcción en 1893 siendo proyecto de un arquitecto argelino de nombre Sauveur Serres. Es un proyecto evolutivo que se desarrolla en varias etapas. Primero, inicia con la construcción del cuerpo central que ocupa la sala mayor, el escenario, camarines y baños. Otra de las características de la época es la entrada del edificio que está retirado diecisiete metros de la línea municipal. Es el primero que tiene estas características, con jardín adelante y jardines laterales, de hecho, es una rareza para la época.

Después, en 1895 se modifica la fachada agregando dos puertas más de la que ya existía. En 1898 se inicia la construcción de los anexos:



Premiere Personne Pluriel, Una historia sobre la Sociedad Francesa de Tucumán, 1879-2008, San Miguel de Tucumán, Sociedad Francesa IPACyM, 2017

dos salas laterales del cuerpo central. El mismo año se agregan medias columnas a su fachada con capiteles jónicos, los tres óculos que hay sobre las puertas principales, y se remata la fachada con un frontis triangular. Las salas laterales tenían fines administrativos para ese momento. En 1904 se realiza la tercera ampliación. La sala Pelsmaekers<sup>17</sup>, construida por él mismo, se construye a la derecha de la sala principal y cumple, en ese momento, la función de confitería.

El edificio cuenta con salas más pequeñas como el *Fumoir*, una sala con ventanales; la galería de 1928 y el patio de 1935. Cuando se terminó el patio se concluyó también con la construcción de la Sociedad. Podemos decir entonces que se trata de un período de construcción de cuarenta y cinco años aproximadamente, realizado entre 1893 y 1938.

### **Bernardo: ¿Gerardo, recordás cuáles fueron los eventos más importantes que se llevaron a cabo en la Sociedad Francesa durante el siglo XX?**

Gerardo: El 27 de marzo de 1904 se fundó la École Francaise, una escuela para niños de entre seis y nueve años. La misma funcionó hasta el año 1920, pero hasta el día de hoy se conservan los nombres de directores y maestros. También tenemos los planos del edificio, el préstamo para su construcción y quién fue el garante. La escuela se inició durante la presidencia de Escipione Chevallier<sup>18</sup>, como ayuda a las familias que tenían dificultades económicas. La Sociedad Francesa colaboraba con el sostenimiento de los estudios de los hijos de esas familias.

La Sociedad Francesa surge con el impulso de una industria que, al poco tiempo de haber comenzado su actividad, tiene los primeros

<sup>17</sup> **Albert Pelsmaekers**, socio de la Sociedad Francesa de Tucumán y arquitecto. Nace en Bélgica en 1855 y muere en Buenos Aires en 1923. Fue arquitecto de las Escuelas Palacio de Tucumán: Escuela Benjamín Paz, José F. Moreno, Rivadavia y Mitre. Edificó el Complejo Ledesma, el Seminario, el Rectorado de la Universidad Nacional de Tucumán y la Facultad de Derecho. Construyó la Iglesia Corazón de María y el Museo Timoteo Navarro. En 1904, edificó la nave derecha de la Sociedad Francesa, la cual lleva su nombre.

<sup>18</sup> **Escipion Chevallier**, presidente de la Sociedad Francesa de Tucumán desde 1900 a 1905. Fundó la Escuela de la Sociedad en 1904, de la cual el primer director fue Frédéric Bez. Al día de hoy hay descendientes de Chevallier con el apellido Sosa Chevallier.



síntomas de dificultad. Uno de los problemas fue la superproducción. En 1904, en plena crisis azucarera, la escuela de la Sociedad ofrece ayuda a los hijos de inmigrantes con situaciones económicas delicadas. Por este motivo, el establecimiento se colmó de niños con padres con problemas económicos. Cabe observar también que, durante su historia, la escuela tuvo severos problemas ya que las cuotas no alcanzaban del todo para su sostenimiento.

Sobre el sistema “socorros mutuos” y “beneficios” quiero destacar que son conceptos diferentes. Por un lado los socorros mutuos fueron el auxilio, la asistencia que se deben los socios los unos con los otros. En cambio, la beneficencia es la asistencia que se le brinda al extraño o al que está por fuera. La Sociedad distinguía esas dos situaciones. Del total de la cuota, dedicaba un 20% a ayudar a terceras personas. En parte, este porcentaje que la Sociedad Francesa dedicaba a beneficencia era destinado a la Escuela. Incluso los camarines del teatro fueron dedicados a ser residencia de los niños provenientes del interior. Los hijos de franceses que hacían el internado vivían en la Sociedad Francesa, tenían allí alojamiento, comida y estudios.

En agosto de 1910, George Clemenceau<sup>19</sup>, político francés, redactor del periódico *L'Aurore*, visita la Sociedad Francesa de Tucumán. Fue él mismo quien puso la piedra base de la Escuela ubicada en calle Junín. Clemenceau relataba que para la ocasión había sido agasajado por

<sup>19</sup> **Georges Clemenceau**, político francés quien intervino activamente en el caso Dreyfus. Firma el Tratado de Versalles de 1919 que pone fin a la Primera Guerra Mundial.

un coro de niños que cantaron La Marsellesa. En ese momento, recibió una mención especial y los socios de la Sociedad le prometieron que la escuela llevaría el nombre de su primer albañil. La construcción del edificio comienza en 1911. Posteriormente en 1912 Clemenceau publica el diario de su viaje a Argentina y Uruguay. En él detalla su visita a la Sociedad y al ingenio Santa Ana.

Esta obra fue financiada con un crédito del Banco Francés. Constaba de tres aulas rodeadas de una galería. Hoy derribada y en el puesto se encuentra una estación de servicio. Por fortuna conservamos los planos de la construcción.

También, en 1960, hace su entrada como arrendatario Guido Parpagnoli<sup>20</sup> con el grupo “Nuestro Teatro”. Ellos comienzan con su trayectoria en la Sociedad Francesa. Ponen en escena doce obras, entre ellas *Antígona*. Tenemos los registros de las presentaciones que se hicieron hasta el día de hoy. El grupo realiza actividades hasta 1964. A los pocos meses que se trasladan hacia otro lugar muere Guido y asume la conducción de nuestro teatro Oscar Quiroga.

Después, en el año 1972, durante el “Tucumanazo”, un grupo de manifestantes ingresó a la Sociedad Francesa y tomó la bandera argentina para liderar las marchas.

<sup>20</sup> **Guido Parpagnoli**, fue un Director de Teatro, periodista, crítico literario y empresario. Fue el fundador de “Nuestro Teatro”, primera agrupación de teatro posterior a las carreras escénica en tiempos de Horacio Descole, rector de la UNT. Sus colaboradores más cercanos fueron Rosita Ávila, Oscar Quiroga y Luis Giraud.



En 1987 es la Compañía de Teatro Discépolo, dirigida por Rolo Andrada, quien se instala en la Sociedad hasta el año 1989. En el año 1997 ingresa el grupo Dream Teatro, quienes proyectan el centro cultural llamado La Zona. Este hecho representa un hito en nuestra historia ya que realza el ímpetu cultural de la Sociedad. Y también fueron importantes las actividades que se realizaron en el patio trasero del edificio.

**Bernardo: Ahora me gustaría que me cuentes un poco sobre el salón principal, el escenario, los espejos, los camarines, y demás instalaciones.**

Gerardo: El salón principal, el escenario y los camarines son los mismos, no sufrieron modificaciones. La fachada de 1898 fue remodelada en 1921 por el ingeniero Alfredo Bru, y la misma se conserva hasta nuestros días.

El salón tiene proporciones áureas, de inspiración romana y fue construido siguiendo modelos renacentistas. Su altura es de 9 metros por 18 y 7,36 metros de altura. El escenario mide 6 metros. Además, tiene cuatro puertas del lado izquierdo y del derecho y se conecta con los salones perimetrales. Se piensa un edificio en un solo nivel para comodidad del público. En su interior el salón tiene seis espejos, los cuales datan desde el inicio de la Sociedad. Fueron comprados por Joseph Curriel<sup>21</sup> en Francia.

En 1907 se adquirió el piano chico. Este instrumento fue de fundamental importancia ya

21 **Joseph Curriel**, presidente en tiempos de la inauguración de la Sociedad. Sin mayores registros.

que se utilizaba en las obras teatrales de compañías itinerantes y en los conciertos. Un dato curioso es que figuran en actas las listas de orquestas que fueron contratadas para cubrir funciones y eventos.

Debemos destacar que la Sociedad Francesa es fuertemente republicana. Surgió luego de la segunda República Francesa del año 1871. El escudo que está en el frente tiene un hacha con el haz envueltas en tiras de cuero, que es un signo republicano bien explícito. La boca del escenario tiene una Mariana<sup>22</sup> que simboliza la República con las iniciales RF<sup>23</sup>.

El escenario está intacto desde 1895. Tiene seis metros de profundidad y conecta a un pasillo que conduce a un sótano con piso de ladrillo y techo de madera, camarines y una salida al exterior. La salida es mediante una puerta doble. También tiene el sistema de tramoya intacto: roldanas, parrillera, cordeles, pesos y contrapesos que permitían bajar y subir estructuras para las escenografías.

En el libro de actas de la época se relata un detalle interesante sobre el espacio: se podía desajustar la baranda de la escalera y, a través de una extensión del piso, se trasladaba el piano hasta el borde. De esta manera se podían hacer recitales en el patio transportando el pesado instrumento con comodidad.

22 Mariana o Marianne es un símbolo femenino que representa la República Francesa. Un ejemplo característico la encontramos en el cuadro *La libertad guiando al pueblo*, de Eugène Delacroix (1830).

23 Las siglas RF significan República Francesa, como las Marianas son símbolo de la Tercera República Francesa (1870-1940).

**Bernardo: Gerardo, has hecho grandes aportes al edificio de la Sociedad Francesa conjugando tu profesión de Arquitecto con tu rol de Director. ¿Cuáles fueron estos aportes en lo edilicio?**

Gerardo: Estar a cargo del curado de las instalaciones de la Sociedad Francesa implica poseer algunos conocimientos que desde la Arquitectura me han sido muy valiosos. En 2010 nos visitó un arquitecto francés que nos dio algunas recomendaciones. Este arquitecto nos recomendó que conserváramos, en lo posible, las piezas originales. Hay unas tejas marselesas de la época que las dejaremos intactas para conservar el espíritu del sur de Francia. Un punto importante es sólo realizar renovaciones en casos extremos. Por ejemplo, el patio de atrás tiene algún desperfecto, pero quedará así para conservar el estilo fundacional. Hoy en día, para ser moderno, no hay que derribar los antiguos palacios, más bien hay que conservarlos.

**Bernardo: Al día de hoy, ¿cuáles son los eventos culturales que realizan en la Sociedad?**

Gerardo: La Sociedad Francesa de Tucumán históricamente tuvo vocación por cuatro áreas: la cultura, la educación, el entretenimiento y el cultivo de la memoria.

Estamos realizando en este momento cursos de filosofía dictados por la doctora Susana Maidana. El ciclo se llama “Filosofía Apta Para Todo Público”, dedicado a pensadores franceses entre ellos Montaigne, Sartre, Foucault y Derrida. También se dictan cursos de francés de



niveles diferenciados, y cursos de cocina francesa. Estamos haciendo una apertura al mundo del teatro, por amor a esta disciplina y como reconocimiento a nuestra historia y trayectoria porque, por alguna razón, la Sociedad surgió con una sala teatral. Todas las actividades que están desarrollándose nos llenan de satisfacción.

En cuanto a la memoria se refiere, el libro que escribí en 2017, *Première personne pluriel. Una historia de la Sociedad Francesa de Tucumán, 1879-2008*<sup>24</sup>, tiene origen en investigaciones de Amanda Guillou<sup>25</sup> y Luis Giraud<sup>26</sup>. Tenemos trabajos previos en campo, lo cual es una consecuencia de años de investigación y años de autoconocimiento.

**Bernardo: Quisiera hacerte una última pregunta. ¿Cuál crees que fue el legado más importante de la inmigración francesa en Tucumán?**

Gerardo: El legado que ha dejado la inmigración francesa se puede distinguir en dos partes. En primer lugar, cuando los tucumanos reciben a los franceses ya había un conocimiento previo *in situ* de la cultura europea, y de la cultura francesa en particular. A finales del siglo XIX, Francia era un gran modelo de desarrollo económico y cultural a imitar en nuestro país. En segundo lugar, el otro aporte fue la renovación de la infraestructura. Para el desarrollo de los ingenios había que hacer rutas, trabajos de riego en el suelo, canalizar ríos. Olga Paterlini en su libro *Pueblos azucareros* define a la sociedad involucrada en los ingenios de manera piramidal. En la cúspide se encontraba el propietario, por debajo estaba el plantel técnico, quienes eran efectivamente los que llevaban la empresa. Surgieron también una serie de profesiones alrededor: como el herrero y el químico. Muchos de ellos transmitieron los saberes a sus colegas tucumanos.

24 El libro toma el nombre de la primera persona del plural en francés nous (nosotros). Al traducir y leer los libros de Actas del Consejo Directivo, escritas a partir de 1879, se observa que las mismas están escritas en este tiempo verbal. La redacción se suscribe en forma colectiva, es decir, hay un acuerdo de lo que se declara y se firma de manera grupal. El libro está basado en la lectura de estas actas, por ello el tiempo verbal toma un gran protagonismo.

25 Amanda Guillou (1929-2019), presidenta de la Sociedad Francesa desde el año 1997 al 2000, única mujer en desempeñar este cargo. Es madre de Gerardo Isas. Trae al grupo “La Zona”. Inicia las traducciones de los Libros de Actas.

26 Luis Giraud (1934-2010), presidente de la Sociedad desde el año 2000 al 2008. Primero en su cargo en ejercer la presidencia más la gestión cultural. Contrata al grupo Parakultural. Además fue periodista en Radio Nacional.

En cuanto a la infraestructura urbana de la ciudad, podemos destacar la renovación del año 1880 que hoy llamamos “las cuatro avenidas”. El cuerpo inicial de Tucumán, fundado en 1565 con el nombre de Ibatín, consistió en siete manzanas, recién en 1685 se trasladó la toma a la situación actual, y en un perímetro de nueve manzanas por nueve manzanas, desde Avenida Avellaneda a calle Salta, y de calle Santiago a General Paz. Este fue el núcleo histórico hasta 1880.

Con el arribo de los franceses se difundió la influencia de la ciudad de París del 1850, el París de Napoleón III. Este modelo fue implementado en Tucumán. Las avenidas que conocemos hoy tomaron el nombre de Boulevard Mitre, Boulevard Roca. Las rotondas también son aportes franceses. En los años venideros llegó un impulso más depurado, más fino y académico con los Petit

Hotel de la familia Nougues o la Casa de Gobierno.

Esos son los elementos que más me gustaría mencionar sobre el aporte de la cultura francesa en Tucumán.

**Luego de la entrevista con Gerardo quedo reflexionando sobre la riqueza histórica y cultural de la Sociedad Francesa de Tucumán. Sobre este espacio tan particular que surge en torno al teatro y a la industria azucarera. También sobre la escuela y los personajes famosos que visitaron el lugar. ¿Cómo eran sus rostros, cuáles eran sus sueños? Todavía hoy encontramos en la arquitectura de Tucumán edificios que reflejan este pasado grandioso. Quienes vinieron desde lejos... ¿habrán cumplido sus anhelos, sus expectativas?**

## CV Gerardo Isas

Nací en el '61 y mis familia se muda en el '62 a Mendoza donde vivimos hasta el '73, cuando volvimos a vivir a Tucumán. A fines del '81 después de hacer el servicio militar ingresé a la Facultad de Arquitectura, me recibí en el '89. Tuve un estudio con Marcelo Valdez hasta el año 2.000. Desde que me recibí fui unclaramente un arquitecto generalista. En el '90 ingresé a la docencia en la Cátedra de Legislación con el arq. Eduardo Coletti. En el '94 me convoca Josefina Alonso para montajes y curadurías en el CC Virla, ahí me quedo hasta el 2.004. Me dedico desde los noventa, en gran medida a la arquitectura efímera para muestras y el curado de edificios históricos. En 2013 hice una maestría en Arquitectura latinoamericana. En el '96 soy vocal de Sociedad Francesa y me incorporo a la Oficina Técnica. En 2010 soy vicepresidente de la gestión de Héctor Chrestia y en el '15 me eligen presidente. Desde ese 2010 trabajamos para poner en funcionamiento un programa cultural propio de la Sociedad Francesa.

**Contacto:** [gerardoisas@gmail.com](mailto:gerardoisas@gmail.com)



## Espacio de poesía para niños y jóvenes



Grillo que cantas  
En mi ventana  
dejame dormir.  
Vete a tu cama.  
Te lo pido cantando  
Como tu haces  
Si me obedeces.  
amigos seremos  
Y a la luna lunera  
le pediremos  
Una canción de cuna  
de terciopelo

**Ana María Moises Trujillo**

**Dibujo Esteban Mazzoncini. Instagram: @estebanmazzoncini**

## Espacio de juegos para chicos

### Bingo con notas musicales

Elementos:

- Una tabla con notas musicales
- Papel, lápiz o programa de escritura musical informática
- Una bolsa con pequeños papeles donde cada uno contenga un signo escrito en la tabla

\*Ideal para clase virtual de Música

Cómo jugar:

1. Una persona mostrará a los participantes una tabla con diferentes signos musicales
2. Los participantes deberán elegir seis de los signos que figuran en la tabla y dibujarlos.
3. A continuación, la persona encargada del juego saca de la bolsa un papel al azar
4. Aquel jugador que haya dibujado el signo escogido deberá tacharlo en su hoja
5. El participante que tacha los seis signos primero, logra el Bingo.





BERNARDO DI MARCO  
SERVICIOS MUSICALES

  /bernardodimarco